

Lévítíki wá sεβε

Edition Préliminaire

«Le livre de Lévitique »

Le livre de Lévitique en langue Kaansa

Burkina Faso, Afrique de l'Ouest

L'alphabet utilisé dans cette publication est en accord avec l'alphabet agréé
par la Commission Nationale des langues Burkinabè.

Edition Préliminaire

Première impression

Quatrième trimestre 2018

© **Tous droits réservés**

Eglise Protestante Evangélique du Burkina

BP 31, Gaoua, Burkina Faso

Lévítiki

16

Mípúséé khiya

¹ Tí Áaró wá bikhe bíjɔ huuri ĩ deε pátí pi mí tó'ríyɔ Yáawénnɔ dónj mí mákínni ja^a weri, tí kpānaa bu, Yáawénná seerye Moyízino. ² Yáawéí seε'-urma Moyíziri kha' u seε' ú máníkhoó Áaróni kha' hã ú kí dóonj dóobídukirá ĩ sagi waati wá béε' dóobí gí kpikunni má kharu ná má kharu thĩnthĩinná, kéésú wá phii gí déeri mípúséékharu weri, tí wóonná wã. Ná si múnnáa ú ba hu wa, dé ma ba bukaa-uma má thĩ bú tátúnígírá, mípúséékharu wá thagirá.

³ Ná Áarónna kha' ma dóonj má kharu thĩnthĩinná, u dóomma nákhoo ná sáníkhoonɔ ĩ khonj nákhooi thɔgunsi má séε' ú mípújní hãa-u í yé khonj tē sáníkhoori thɔgunsi ĩ tho' úrí khurukhuru. ⁴ Ná u kha' u dóonj bú, ú yee kpórgí fírgi ná kursi kpúnj fínni yé fó' théesiri fírãa hagurá ná tákpe' fínni thaagirá. Sí táserá déeri thɔgunnibi wá táyeensira. Mákín-turi ná u wírí'ma sóo yé yee si. ⁵ Ísíráyél bibirá khonj kpekho bíjɔ ĩ hãa-u ú khonj ɔɔri thɔgunsi, Yékínná séε' pí mípújní hã bi í yé khonj ɔɔri thɔgunsi ĩ tho' úrí khurukhuru.

⁶ Áarónna ba khema nákhooi ĩ khonj ú thĩ wá mípúsééethɔgunsi ná ú kórgi nípi wá mípúsééethɔgunsi Yékínná séε' pí mípújní hã bi í. ⁷ Yé písí khe tē kpekho bíjɔni ĩ yóo bí manɩ Yáawéí wá wóonná, má thukin̄kharu wá tutũunná ⁸ ĩ ná dé khará'tũnítũnĩ ĩ khonj wéε' ú déeri manɩ Yáawéí wáa, ná

^a16.1 Ná keri Lévi 10.1-2

ú déeri Ázázél^b wáari wera. ⁹ Kpekhoó ú khará'tūnítūnī wáari ú dée Yáawéerí wáa weri, úra Áarǎna khe í khorj mípúséethoginsira. ¹⁰ Ye kpekhoó ú khará'tūnítūnī wáari, ú dée Ázázél wáa weri, pi ba kheyɔɔma kooníngo í banj ú manɪ Yáawéerí wá wɔɔnná, ú dé mípúhúj wáa ye pí níní yóo ú gbirinná, ú dé Ázázél wáa.

¹¹ Áarǎna ba khema nákhooi í khorj ú thī wá mípúséethoginsɪ ná ú kórgi nípi wá mípúséethoginsɪ, Yékínná sée pí mípújǎ há bi í. U ba khuma nákhoo ú déeri ú thī wá mípúséethoginsɪ wáari wera. ¹² Ná u khuwɔɔ sóo, ú khe thogɪkhonkharɪ wá naabisi í yee datkórɔŋ thotágírǎ kí hīi; yé khe tē dɔtɪkórɔŋ múki, dékpūni wɔɔ ɪŋɔ í sagɪ sí bēe'no dóobí gí kpɪkunnɪ dóobídukiri weri, í dóoŋ sí ní Yáawéerí wá kharɪ thīnthīinná. ¹³ Ná u dóoróo ú khe datkórɔŋnɪ í kɔwɔɔ bú naabisirá í thogoo Yáawéerí wá wɔɔnná, datkórɔŋ wá kísírǎ ya í phii mípúséekha' tū bú púrí síŋɔ sí pi tī'nnɪ núnéesɪ wá seburɪ weri, sí dé sǎŋgɪ há Áarǎná yé hu wa. ¹⁴ Kha' Áarǎna tɔ' ú dégembiri nákhoo wá tammuná í pǎŋ bú pǎa tíkpo mípúséekharɪ wá wɔɔnná, khuku' kēŋge, yé písí tɔ' pú tē í pǎmí' pú mípúséekharɪ wá wɔɔnná pǎaŋi má'níŋɔ. ¹⁵ Ye tí kpānaa bu, ú khu kpekhoó ú déeri nípi wá mípúséethoginsɪ wáari weri, í khe ú tammunɪ í sagɪ dóobí gí kpɪkunnɪ dóobídukiri weri, í dóoŋ bí Yékírí wá kharɪ thīnthīinná í dé pǎtí u déerǎ nákhoo wá tammunɪ wera. U ba pǎmí'ma ú tammunɪ mípúséekhanná ná tí wɔɔnná. ¹⁶ U ba dóomma Yékírí wá kharɪ thīnthīinná í dé í míjɪnɪ Ísíráyél bibi wá ninigi ná pí núkpínísi ná pí mípú hūnsi hūnsi wá bée' sí pi déeri weri, Yékínná sée há bi í. Múnnaa u ba dé tē Yékírí wá thukɪkhannɪ, pébu, ti búma pí ní' nigembe wá sɔgɔmburǎ. ¹⁷ Ye waati ú Áarǎna dóoŋ bú Yékírí wá kharɪ thīnthīinná kí dé si weri, núnɪ mákírǎ ná u hīti bú Yékírí wá thukɪkhanná wǎ, fǎ í ná naŋ Áarǎ wá ku'mi bú Yékírí wá khanná. Ná

^b16.8 Eburusirá Ázázél wá tutǎŋgira kpúníma. Pɔɔ kha'-purma kha' kpekhoó úu kpóŋ nípi

Áaróna dée í míjuni, Yékínná sée ú thĩ wá mípíjuni ná ú kórginípi wá mípíjuni ná Ísíráyél bibi wá bée' mípíjúní hã bi í. ¹⁸ Ná u dée si sóo, ú ku' Yékírí wá thukijkhanná í yóo thogijkhonkha tũ Yáawerí wá wóonná weri, í ná tisi' ri yé khe nákhoo wá tarammi wá pójó kíriw ná kpekhoos wá tarammi wá pójó kíriw í boo bú thogijkhonkharu wá nujgobi wá bée'rá. ¹⁹ U ba t'ma ú dégembinni bú taramminá í pámi' thogijkhonkhanni páaji má'níjw í tisi' ri í khonj nini gí Ísíráyél bibi ni'ne'nni weri, yé yee tí písi dé tē Yékírí wára.

²⁰ Ná Áaróna sóo míu í u dé' í tisi' Yékírí wá khari thĩnthĩnni ná Yékírí wá thukijkhari ná thogijkhonkhanni weri, ú khe ɔ kpekhoori í banj ú koo.

²¹ Ná u baa ú, ú ba khe ú dé' síjw í du' si bú kpekhoos wá thagurá yé see' bursi wá bée' sí Ísíráyél bibi déeri ná núkpínisi wá bée' sí pi déeri weri, ná pí mípíjuni wá bée' í kowee kpekhoos wá thagurá. Ye tí kpānaa bu ú yee ɔ khoo ú pí phĩ'ni khori weri, ú nínni ná tãa-u gbirinná. ²² Ná pi níni kpekhoori ã séyɔw ní gbirinná, buka'-suru má khonj-urma Ísíráyél bibi wá mípíjuni wá bée' yóo í ní gbirinná. ²³ Ná síra taraa, Áaróná fí' ní Yékírí wá thukijkhanná í ná khonj táfírí sí u yeera ã dóoroo Yékírí wá khari thĩnthĩnná weri, í sa si fí; ²⁴ yé dóonj wíríkhari wá tɔw ye fí ã máa Yékírí wá khari ná ú khari thĩnthĩnná í wírí'. Ná ú wírísáa sóo ú yee ú tá sí u dé' kí yee fí weri, yé ná khonj ú thĩ wá thogunsi ná nípi wásuru í tho' si khurukhuru Yékínná sée ú mípíjuni ná nípi mípíjúní hã bi í. ²⁵ U ba khema mípíjuni wá thogunsi wá khaa wá khari nógánjuni í thogee thogijkhonkhanná.

²⁶ Ye tárú ú nínni Ásázél wá kpekhoori ã yóo ú gbirinná weri, u ba fú'ma ú tásuru yé wírí' yé tũmá ú dóonj Ísíráyél bibi wá khanná. ²⁷ Pi ba khema mípíjuni wá thogunsi wá nákhoo ná sí kpekhoori í ku' pí Ísíráyél bibi wá khanná í ná tho' pí khasi tíkij ná dóosi ná dɔogune me. Pí tarammina pi dóonná Yékírí wá khari thĩnthĩnná ã khori ninigira. ²⁸ Ye tárú úv ba tho' si

weri, u ba fú'ma ú tásiri yé wírí' yé tūmá u dóoŋ Ísíráyél bibi wá khanná.

²⁹ Kha' pi kó' seere weri, yé kí déyoo waati wá bēe'. Fergibi má'níŋɔ fergee wá khubi kpɔɔgírá, pí Ísíráyél bibi wá bēe' tíkíŋ ná khuri b̄u h̄tansi pí sɔgɔmbirá weri, pí bēe' ba kó'ma sūŋ^c, ye ú khurá, pí dé sūmɪni wā. ³⁰ Ú khurá thɔgunníkhāgaara ba dé míu í ú mákínni ná u dé weri, í wírí' pi, pí míp̄ú h̄nsi h̄nsi wá bēe'rá, pí h̄ti tai Yáawérí wá wóɔnná. ³¹ Ú khura ba déma kpáaréekhu ná sūŋkó' khiya. Kha' pi kó' seere weri yé kí déyoo waati wá bēe'.

³² Ye tí kpānaa bu, Yékírí wá thɔgunnaa ú pi ba khoŋ í kɔwɔɔ núumu thaago í saa-u ú khe ú sii wá pheenni í dé thɔgunníkhāgaa weri, úrāa ba dé í míjɪni ye Yáawénná sée pí míp̄úŋí hā bi í yé khoŋ pí ninigira. U ba yeema táfírí sí déeri Yáawérí wá tásí weri, ³³ í tist' Yékírí wá khari th̄inth̄inni ná Yékírí wá thukiŋkhanni ná thɔgunkhonkhanni í yee Yékínná sée ú thɔgunnubi wá míp̄úŋí ná Ísíráyél bibi wá bēe' míp̄úŋí hā bi í.

³⁴ Kha' pi kó' seeri weri yé kí déyoo waati wá bēe'. Pi kí dé si pāa tíkpo dugi wó dugi sí dé s̄ŋgi Yékínná sée Ísíráyél bibi wá míp̄úŋí wá bēe' í hā bi í. Áarōná dée míjɪni wá bēe' í Yékírí s̄e'ra Moyíziri wera.

19

Dóŋ mí Yáawénná bee dé pi thugɔɔ í yóo wera

¹ Yáawénná seeriyee Moyíziri kha' ² u s̄e' Ísíráyél bibi wá bēe' seereee wenno kha' pi yee pí nínéedékírá h̄ti kíkpo yé kira, pébu, maní Yáawérí ú déeri pí Yékínni weri, ma ma mákpo ye kiraa. ³ Kha' bēe' mákínni ná pi kí phāni pí siibi ná pí níubi yé kí kpónnó' má kpáaréekhubura. Kha' maná déeri Yáawérí pí Yékínná.

⁴ Hā pí thɔgun s̄imbi wa, hā pí khe kh̄igí dánf̄íŋ í dé s̄imbi wa. Kha' maná

^c16.29 Eburu tábi tí a yí' sūŋ káasírá weri, tí tut̄ángírá déeri í f̄úu mú wísi í dé má mu míni wā Yékírí wá wóɔɔ

déeri Yáawéerí pí Yékínna.

⁵ Ná pí kha' pí khoṅ bemma wá thogunsi í hã ma, pí dé si sí dómmíná sí dé sãṅgi má hũṅ pí jũnna. ⁶ Fõnaa tí pí khoṅ thogunsi weri, pí wónní khoo sí khasiri, ná duge yékíree pí yáa khoo si; ye ná sí tɔɔra yee, khu bísãa' khurá pí khé ná tho' si. ⁷ Sí tɔɔ sí yeeri weri, khu bísãa' khurá ná níne khoo si, buka'-siri má tí tárú déeri weri, ti kiraa wa; manú Yáawénná ba hũṅ ú jũnni wã. ⁸ Níní ú khoo si khasiri, dé-uma mípũṅa; u yatiya míu tí déeri manú Yáawéerí wári weri wa. Pí ba khomma ú tárú bú Ísíráyél bibi wá soḡomburá.

⁹ Ye kha' siri gí ma hãana'ni núugi kha' ma ba hã bi weri, ná pí ba ná hĩtaa bú, hã pí sīgi' pí khãmarkénsiri wa, hã pí fĩinée dii mí pí taṅgunni ja. ¹⁰ Hã pí kpoo tẽ divébi sí pí taṅgunni pí divékhãmarsirá wa, hã pí ho' divébi sí wáari weri wa. Pí yee sí bée' í hã sí pɔɔrɔbi ná khurba. Kha' maná déeri Yáawéerí pí Yékínna.

¹¹ Kha' hã pí sú wa, hã níne yé tũnní hã ú kãni weresi í dúrbíyôo wa. ¹² Hã pí khe má jísigi kí tũṅ kí kari wa, hã pí hasi' pí Yékírí wá jísigi wa. Kha' maná déeri Yáawéenna.

¹³ Ye khabu tẽ kha' hã mú wá mú kãni bu wa, hã mú fagu mú kãni wá míní fãṅḡo wa. Hã mú yee sũmdébii wá taasé hũṅ mú thãná wã. ¹⁴ Hã mú kusa' núṅmanaa wã, hã mú khe táagí sa dargi wá wóɔɔ ú kpoo bú í wá wa. Mú kí phãni mú Yékínna. Kha' maná déeri Yáawéenna.

¹⁵ Ná mú kha' mu thu níni, mú thiyoo thĩṅãa khĩnnɔ. Hã mú tũu hã pɔɔrɔó í dee tí ú déeri pɔɔrɔó wa, hã mú tũu hã úv fãṅge í dee ú fãṅgirá wa, dé mu thu mú Ísíráyél bikãnni thĩṅãa khĩnnɔ. ¹⁶ Hã mú hasi' mú Ísíráyél bikãni wá jísigi wa, hã mú tũnní hã mú kãni í yee pí khuwoo wa. Kha' maná déeri Yáawéenna.

¹⁷ Hã mú ĩ' mú Ísíráyél bikãni mú dógirá wa; ná mú Ísíráyél bikãne dée míni, hã mú bɔɔɔ wa, dé mu seeryoo kha' tí u déeri weri, ti kiraa wa. Mu

sɛɛɾɪɔɔ sɪ, sɪ dɛ sǎŋɟɪ hǎ múná dɛ mípǔɪɲɪ ǐ dɛɛ tí mu kaari sɛɛɾɪɔɔ wɛɾɪ wa. ¹⁸ Hǎ mú kɔɔŋ dimi ɲa; ná mú Ísíráyél bikǎɛ dɛɛ mu míni, hǎ mú sa sɪ dɔɔɔ wa, dɛ mu fuɲ mú kǎni pǎtí mu funni mú thǐ wɛra. Kha' maná déeri Yáawénna.

¹⁹ Kha' pɪ kó' mí ɪ ma kha'ɾɪ wɛra. Hǎ pí khɛ tádoori bǐi mí dɛɛ thǐ kpoori wa ǐ kǎnná' wǎ; hǎ pí tɔɔ tátɔɔ thǐi ɲɔ khāmarɪ kpoogo wa; hǎ pí yɛɛ táa sɪ pɪ déeri pǔɲ thǐi ɲɔɔ wǎ.

²⁰ Ná ɔ khoo khɛɛ harɪ ú déeri dori ɔv yɛ mí buu ú thǐ thoɲ na yɛ dɛɛ ɔɔ hǎnɪmbii, pí yɛɔɔ wa, dɛ pí beri khu bi ya, pébu, hanna yɛ buu ú thǐ ǐ dɛɛ hɔɔɔɔ na. ²¹ Khoora khomma sǎníkhoo ǐ baɲ ú Yékírí wá thukɪɲkharɪ wá wɔɔnná ǐ ba kɔɔŋ thɔɔɲsɪ ǐ hafu sɪ. ²² Thɔɔɲnaana khema sǎníkhoo ú déeri hafumi wá thɔɔɲsɪ wáa wɛɾɪ, ǐ khoroo thɔɔɲsɪ manɪ Yáawéɾí wá wɔɔnná sɪ dɛ sǎŋɟɪ mípǔ ɪ ú déeri wɛɾɪ, má sɛɛ hǎa-v ɪ.

²³ Yɛ kha' ná pɪ ba ná dóoró Kánáa sɪɣɪɾá yɛ kǎɟɪ táhudiyɛɲ thǐiɲi thǐiɲi wá bɛɛ' yɛ sɪ bǎa sɛɲ, pí khɛ sɪ bisiri má mí tí kpɔɾɪnnɪ ǐ ná naɲ du sísǎa'. Hǎ pí di si ya,. ²⁴ Du sǐɲú' dɪɣɾá, biisi wá bɛɛ' sɪ táhusira ba sɛɲ wɛɾɪ, pí khɛ sɪ bɛɛ' ǐ hǎ sɪ manɪ Yáawénni yɛ dɛ kɛɾsɪ ǐ kpánnɛɛ. ²⁵ Yɛ du símówáa' dɪɣɾá pí di si. Ná pí dɛɛ múnnáa, pí táhusira ba kí semma kɔɲ kí nannɲ. Kha' maná déeri Yáawéɾí pí Yékínna.

²⁶ Hǎ pí khɔɔ khaa ú ná ú tarammi wǎ, dɛ pɪ yɛɛ ú taramminá kpó' sóo. Hǎ pí dɛ dɔɔɾɛmú ɲa, hǎ pí kǎɲ na. ²⁷ Hǎ pí kpɪsɪ' pí thasɪɾɪ ǐ khūmii si ya; hǎ pí khūmii pí yé'iri wa. ²⁸ Hǎ pí kpǐ' pí wísɪ ǐ dɛɛ níni ú huuri ya; hǎ pí tǐ' pí wísɪ wa. Kha' maná déeri Yáawénna.

²⁹ Hǎ pí pói pí biharɪɲ ǐ yɛɛ bi bɛɾɛnsɔ, sɪ déeri sǐnnimí, ǐ hasɪ' pí ɲísisi, sɪ dɛ sǎŋɟɪ sɪɣɪɲɪ wá bɛɛ' dóoɲ bú sɪ bɛɾɛnsɪɾá ná kí míkhǐɲkhǎnnidégíɾá wa. ³⁰ Kha' pɪ kó' má kpáaréekhibɪɾɪ kó'mɔ yɛ kí kpónnó' má khanna. Kha' maná déeri Yáawénna.

³¹ Kha' hǎ pí yóo kǎnnɪbi thǎ wɛɾɛsɪ ɲáanɪbi thǎ wǎ; hǎ pí yaturá bɛɛ pí

míu ja, dé pi ba ni'ne'-pima. Kha' maná déeri Yáawéí pí Yékínna. ³² Kha' pi kí yatuj thagi fíríburí, pi kí kpónnó' níkhāguburí yé kí phāni maní ú déeri pí Yékínni wera. Kha' maná déeri Yáawénna.

³³ Ná khuraa baa ba hītaa pi sirgurá hā pí yé wá ú bu wa, ³⁴ dé pi kórɔɔ má khutáryɔ; í furɔɔ pātí pi funni pí thīni wera. Pébu, pí thīna yema khurbi Éjípítí sirgurá. Kha' maná déeri Yáawéí pí Yékínna.

³⁵ Ná pi kha' pi thu nípi, pi thu bi thījāa khīnnɔ. Ná pi kha' pi mákíj míni, pi khe wǔj tí mákínni ná gbónjgbónj ú mákínni ná lítírí ú mákínni, hā pí dé dúrbín na. ³⁶ Pi khe wǔj tí mákínni ná gbónjgbónj ú mákínni ná lítírí ú mákínni í mákíj í míjuna. Kha' maná déeri Yáawéí pí Yékínna; maná kuso'ri bi Éjípítirá.

³⁷ Pi kó' má mammí wá bée' ná míu tí ma kha'ri weri, í bée' kí déyee í dómminá. Kha' maná déeri Yáawénna.

23

Ísíráyél bibi wá keru wá waatiba

¹ Yáawénná seerye Moyíziri kha': ² Ú see' Ísíráyél bibiri seere wennɔ kha' keru kpaka' sū ba dé maní Yáawéí wá jisígírá í kpónnó' ma weri, mákín-turí ná pi kí píngínj í kí thuya' ma í mákíj waati bí ma ba yee bú wera.

Kpáaréekhuya

³ Kha' pi déegée khubi má'níkpo ye khubi má'níjɔ khuri pí khonní sa úrá dé kpáaréekhu, pí píngínj má jisígírá í kí kpónnó' ma. Ú khurá, pi mákírāa ná pi dé sūmuni wā. Ye khaari wó khaa tí pure hītansi weri, pi khe ú khurá dé maní Yáawéí wāa.

Kúnkersi ná keru sí pi khɔɔ phāni kaadé thāhurbunɔ weri, sí míja

⁴ Ye kha' keru kpakpasi wá sóo sí pi ba kí dé í píngínj má jisígírá í kí

kpónnó' ma í mákínj waatu bí ma ba yee bú weri, pí khuburá pɛ: ⁵ Dúgú fergee wá khubi kpɔɔ ná pínjú' khurá, ã kórí gɪ tí khubinna kí dóonj weri, múnnáa pí ba dé Kúñkersuri í kpónnó' manɪ Yáawénna. ⁶ Ú fergi kpokpoo wá khubi kpɔɔ ná pímúwáa' khurá pí ba kókínj í dé kerɪ sí pí khɔɔ pháanu kaadé thāhurbunɔ weri, í kpónnó' ma. Pí ba déma sí kerseri khubi má'nínjɔ wá thago í khɔɔ pháanu kaadé thāhurbunɔ. ⁷ Pí khubi má'nínjɔbe wá dúgú khurá pí ba pínjímma í thuya' ma. Ú khurá hã pí dé sũmɪ sí pí dé kí dé fí weri wa. ⁸ Pí khubi má'nínjɔbée bée'rá pí kí khomma khu wó khu thogɪj sí pí tho' khurukhuru weri, kí hã ma. Khubi má'nínjɔ khurá, pí pínjígínj í thuya' ma. Ú khurá tẽ hã pí dé sũmɪ sí pí dé kí dé fí weri wa.

Dúgú tátɔsɪ wá kersɪ wá míja

⁹ Yáawénná sɛerɪye Moyíziri kha' ¹⁰ ɔ sɛɛ' Ísíráyél bibiri sɛere wennɔ kha' ná pí ba ná dóoró surɪ gí ma ba hã bi weri, ye wórɔɔ sīgura, pí khonj dúgú tátɔsɪ í f'ó sɪ í ná hã sí Yékírí wá thogɪnnaana. ¹¹ Ná kpáaréekhura taraa kí dugé yékíré thogɪnnaaná khe sɪ í yaará' káa sɪ yé fíi sɪ manɪ Yáawérí wá wóonná sí dé sánjɪ má hínj pí núnna. ¹² Khu ú pí ba dé sɪ weri, ú khu kpokpoorá pí khomma sáníbii ú buuri dugɪ, úv mɪ yêe tɪnjéekhare ya weri, thogɪnsɪ í thogoo khurukhuru í hã manɪ Yáawénna. ¹³ Kha' pí kpé' p'ó mú fūnambi wá kílóbi má'níkpo í jagumɪj pí ná númɪ í wí' pí í tho' sɪ khurukhuru sí núugírá kánj má bu, tí nɔv má. Pí nanɪj bú tẽ divé lítírí úkpo ná kpúko. ¹⁴ Kha' hã pí khɔɔ bilé fũmɪ wá pháanu ja, hã pí khɔɔ tátɔ' fũj kínínjénsi wa, hã pí khɔɔ tátɔ' fũj bɪsɪ wa, dé pí khurú banj tátɔ' fógónsɪne í ba hã sí manɪ ú déeri pí Yékínni weri sóo. Kha' khaari wó khaa tí pɪre hītansɪ weri, pí k'ó sɛere weri kí déyoo waatu wá bête'.

Khubi má'nínjɔ má'nínjɔ kersɛ

¹⁵ Kha' pí kókínj í thũ' khubi má'nínjɔ má'nínjɔ wá khaayi má'nínjɔ hijnembi í k'ó kɪ tí kpáaréekhura tari kí duyékínjɪ, fūnnaa tí pí banj pí dúgú tátɔsɪne

16 ǀ ba yaará' kǎa si yé fǐi si manǀ Yáawéǀí wá wóǝnná wera. 16 Kha' pí khubi digbéenǝ ná kpǝǝgera khema ǀ ná nan fǔnaa tí kpáaréekhura tari werǀ, kí duyékǐngǝ. Ú khurá pi písǐ khoǝ tǝ di bi'mǀ wá sargaa ǀ hǎ manǀ Yáawénna. 17 Kha' khaarǀ wó khaa tí pure hǐtansi werǀ, pi ban pháani síǝ sǐǝǝǝ ǀ ba yáará' kǎa si yé fǐi si manǀ Yáawéǀí wá wóǝnná. Phāani sí pi ba ban werǀ, fáanímúki wá kílo bísāa' pi ba khe ǀ dé kíkpǝri ǀ yee bú thāhurbu yé tho' ki. Kha' pí dúǝǝ khāmardimina pi ba khe ǀ khoǝ ú sargaari ǀ hǎ ma ú. 18 Ná pi khori sírí sóo pí yáa khoǝ tǝ sǎnǐbibi má'nǐǝ, pí buuri dugǝ yēe kaadé tǐǝǝǝkhare ná nákhobomi úkpo ná sǎnǐkho bíǝ tǐkǐǝ ná mú fǔnambi ná divǝ ǀ tho' si khurukhuru sí núǝǝǝrá yáa kǎǝ mǎnǀ Yáawéǀí thāná tí nuu má. 19 Kha' pi khoǝ kpekhoǝ, úrá dé mípǐǝǝ wá thǝǝǝnsǐ wáa ye khoǝ tǝ sǎnǐbi bíǝ pí buuri duga, pírá dé bemmi wá thǝǝǝnsǐ wába. 20 Kha' thǝǝǝnnaana khe pí tádooriberǀ ǀ kpé' pi bú pháanǐsǐrá ǀ yáará' kǎa si yé fǐi si manǀ Yáawéǀí wá wóǝnná ye thǝǝǝnnaaná khe sí bée', pébu má wáse. 21 Ú khu kpoorá pi ba píǝǝǝǝ má jísíǝǝrá ǀ thǐya' ma; ye hǎ pí yé dé sǔmǀ sí pi dé kí dé fǐ werǀ wa. Kha' pi kó' seere werǀ yé kí déyoo waati wá bée' khaarǀ wó khaa tí pure hǐtansi wera.

22 Ye kha' sǐrǐ ǝǝ ma hǎana'nǐ núǝǝǝ kha' ma ba hǎ bi werǀ, ná pi ba ná hǐtaa bú, hǎ pí síǝǝ' pí khāmǝkǝnsǐri wa, hǎ pí fǐinée dii mí pi tanǝǝnǐ ǝa, dé pi ye bi ǀ hǎ bí pǝǝǝǝ ná khurba. Kha' maná déeri Yáawéǀí pí Yékǐnna.

Du fǔǝkersǐ

23 Yáawénna seerǐye Moyǐziri kha' 24 u see' Ísíráyél bibiri kha' pi khe fergibi má'nǐǝ fergee wá dúǝǝ khuri, ú dé kpáaréekhǐya. Pi ba píǝǝǝǝ má jísíǝǝrá ǀ khǐ' dékhooyi ǀ kí sǐrǐ yé kí kpánnée. 25 Ú khurá, pí dé sǔmǀ sí pi dé kí dé fǐ werǀ wa, dé pi khoǝ thǝǝǝnsǐ ǀ tho' si khurukhuru ǀ hǎ ma.

Mípǐsǝe khǐya

26 Yáawénna seerǐye Moyǐziri kha' 27 fergibi má'nǐǝ fergee wá khubi

kpɔɔgi khura ba déma khu kpakpabaa ú Yékínna ba sée pí mípíjní hã bi í wera. Ú khurá pí ba píngímma í kpónnó' ma; í kó' sũj yé khon thogunsi í tho' si khurukhuru í hã ma. ²⁸ Ú khurá hã pí dé sũmni wã, pébu, ú khu dé-uma khu kpakpabaa ú pí ba jínj maní Yáawénná sée' pí mípíjní hã bi í wera. Si ba déma maní Yáawerí ú déeri pí Yékínni weri, má wóonná.

²⁹ Kha' níní wó níní òv ba kaa kó' sũj ú khurá weri, pí ba khomma ú tárúri bú Ísíráyél bibi wá sɔgɔmburá. ³⁰ Ye níní wó níní òv ba déegée ú khurá weri, ma ba khú khoroo-búma Ísíráyél bibi wá sɔgɔmburá. ³¹ Ú khurá níné dé sũmni wã. Kha' pí kó' seereé weri í kí déyoo waati wá bée' khaari wó khaa tí pure hĩtansi wera. ³² Kha' pí khe ú khurá dé kpáaréekhu ye pí kó' sũj^d. Pí ba kókímma ú kpáaréekhuri í kó' kí fergee wá khubi kpɔɔkhonj khu wá sũníngi í ná nanj kí duyékíngi wá sũnínga.

Gbatakerse

³³ Yáawénná seeríye Moyíziri kha' ³⁴ v see' Ísíráyél bibiri kha' í kórí gi fergibi má'nínjɔ fergee wá khubi kpɔɔ ná pímwáá' khurá pí ba déma gbatakeri khubi má'nínjɔ wá thagɔ í kpónnó' maní Yáawénna. ³⁵ Dúgú khurá, pí ba píngímma í thiya' ma; hã pí dé sũmni sí pí dé kí dé fí weri, ú khurá wa. ³⁶ Pí khubi má'nínjɔbée bée'rá pí kí khomma thogunj sí pí tho' khurukhuru weri, í kí hã ma khu wó khíya. Ye khubi má'nísãa' khurá pí písí píngínj tẽ í kpónnó' ma yé khonj tẽ thogunj sí pí tho' khurukhuru weri, í hã ma. Ú khurá píngínj kpakpake; hã pí dé sũmni sí pí dé kí dé fí weri wa.

³⁷ Sí kerí kpakpase sí pí ba dé í kpónnó' ma weri, pí ba píngímma í thiya' ma yé khonj thogunj sí pí tho' khurukhuru weri, tíkínj ná di bí'mi wá sargaa werési bemmi wá thogunsi ná divé í hã ma í mákínj khu wó khu ná ú thogunse. ³⁸ Pí khonj sí thogunseri í kpé' si bú sí pí dé khonj kpáaréekhúburá ná tádoori bí pí khonj yêe hãana' ná mú í pí dósi hãani bi píu khonj yêe

^d23.32 Ná kerí Lév 16. 29

hãana' weri, í ba hã ma sí.

³⁹ Ye kha' ná pi ba sīgira pí khāmardimi wá bée' sóo, fergibi má'níᵅo fergee wá khubi kpɔɔ ná pí múwáa' khurá pí kókíᵅ í dé kersí í kpónnó' ma khubi má'níᵅo wá thagɔ. Ye dúgú khu ná khubi má'nísãa' khura ba déma khu kpáaríyámba. ⁴⁰ Ye kha' dúgú khurá ná pi kha' pi kókíᵅ, pi bamma táhubi kirsí ná tenwási ná táhu sîi wáse kóᵅ, sí desi ná táhu sîi dákéᵅgo weri, sí desi í ba dé sí kersí í kpánnee' í kpónnó' maní Yáawerí ú déeri pí Yékínni weri, khubi má'níᵅo wá thagɔ. ⁴¹ Kha' pi kí dé sí kerseri dugi wó dugi kí kpónnó' ma khubi má'níᵅo wá thagirá, fergibi má'níᵅo fergeerá. Kha' pi kó' seere weri ye kí déyoo waati wá bêe'. ⁴² Pí khubi má'níᵅo berá pi ba kí hūmma gbatabɔ; pí Ísíráyél bibi wá bêe' ba kí hūmma gbatabɔ; ⁴³ sí dé sáᵅgi ná pí kóibira ba yaa pí tu dé yee-maᵅaama pí khāgíburá hūni gbatabɔ í náa waati ú ma kuso'ra bi Éjípíti surgirá wera. Kha' maní Yáawénná déeri pí Yékínni.

⁴⁴ Múnnáa Moyízi buka'ri Ísíráyél bibiri kerí thīipi thīipí pi mákínni ná pi kí dé kí kpónnó' Yáawénni wera.